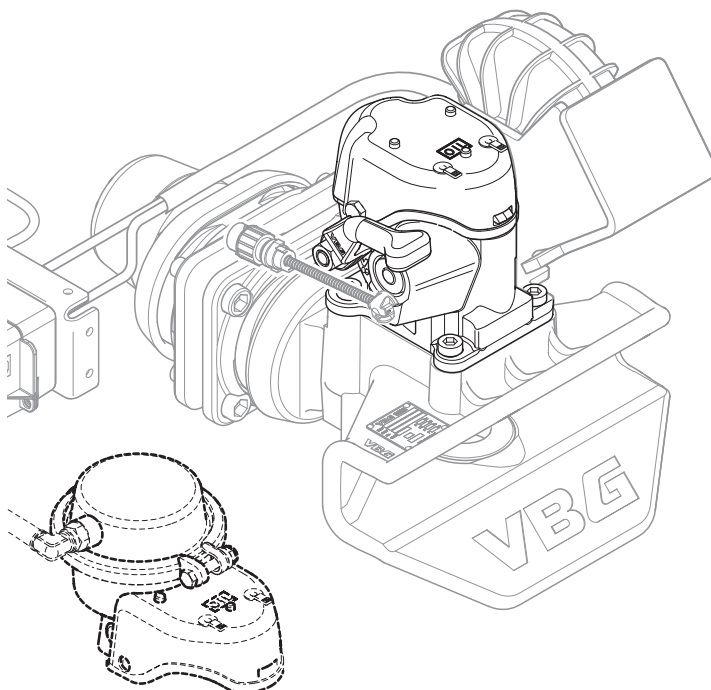


MOUNTING INSTRUCTION

2015-05-21 38-217400f



09-129400



DE

Ersatzteil Mechanismus
VBG 5190D

DK

Reservedel Mekanisme
VBG 5190D

EE

Varuosä Mehhanism
VBG 5190D

FI

Varaosä Mekanismi
VBG 5190D

FR

Pièce de rechange pour le
mécanisme VBG 5190D

GB

Spare part Mechanism
VBG 5190D

LV

Rezerves daļa, mehānisms
VBG 5190D

NL

Reservedelen Mechanisme
VBG 5190D

NO

Reservedel Mekanisme
VBG 5190D

PL

Części zamienne – mechanizm
VBG 5190D

RU

Запасная часть Механизм
VBG 5190D

SE

Reservdel Mekanism
VBG 5190D



Montageanleitung
Monteringvejledning
Paigaldusjuhend
Asennusohje

Instructions de montage
Mounting instruction
Montāžas instrukcija
Montagehandleiding

Monteringsanvisning
Instrukcja montażowa
Указания по монтажу
Monteringsanvisning



Funktionskontrolle
Funktionskontrol
Talitluskontroll
Toiminnan tarkastus

Vérification des fonctions
Function check
Darbības pārbaude
Functiecontrole

Funksjonskontroll
Kontrola działania
Контроль функций
Funktionskontroll



VBG anleitung
VBG's anvisning
VBG juhised
VBG:n ohjeet

Indications VBG
VBG's instruction
VBG's instrukcija
Instructie VBG

VBG's anvisning
VBG's instrukcja
Указание VBG
VBGs anvisning



Visuelle Kontrolle
Visuel kontrol
Visuaalne kontroll
Silmämääräinen tarkastus

Contrôle visuel
Visual check
Vizuālā pārbaude
Visuele controle

Visuell kontroll
Kontrola wzrokowa
Визуальный контроль
Visuell kontroll

09-129400

09-129300



x1



x1



x4



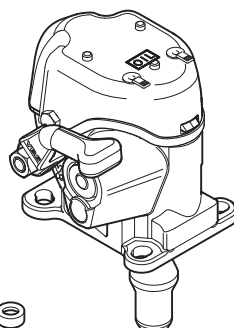
x2



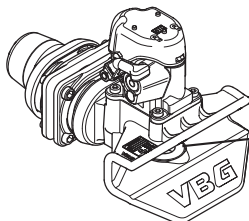
x4



x2



x1



DE

Allgemeines

Ersatzteilsatz für Mechanismus/Buchsensatz VBG 5190D. Wenn die Kupplung mit einem Luftservo oder AM-Mechanismus ausgestattet ist, muss die Luftzufuhr für den Ventilkasten unterbrochen werden, bevor an der Kupplung gearbeitet wird. Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden.

DK

Generelt

Reservedelssæt til Mekanisme/Bøsningssæt VBG 5190D. Hvis koblingen er udstyret med luftservo eller AM-enhed, skal fødeluften til betjeningsventilen afbrydes, inden arbejdet med koblingen påbegyndes. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Montering og service skal foretages omhyggeligt og fagmæssigt.

EE

Üldist

Varuosade komplekt Mehhanismile/Pukside komplektile VBG 5190D. Kui haakeseadis on varustatud pneumaatilise servojuhtimisega või AM-üksusega, siis tuleb klapikarpi edastatav õhuvool katkestada enne tööde alustamist haakeseadise kallal. Enne paigaldust identifitseerige kõik osad. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt.

FI

Yleistä

Varaosasarja VBG 5190D -mekanismiin/ Helasarja. Servolla tai AM-mekanismilla varustetussa kytkimessä paineilman tulo venttiilikoteloon on katkaistava ennen kytkimen huoltotöiden aloittamista. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti.

FR

Généralités

Kit de pièces de rechange pour le mécanisme/kit de bagues VBG 5190D Si l'accouplement est équipé d'un servo pneumatique ou d'une unité AM, couper l'air d'alimentation vers la boîte à vannes avant de commencer le travail sur l'accouplement. Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon les règles de l'art.

GB

General

Spare part kit for Mechanism/Bushing VBG 5190D. If the coupling is fitted with a Power Actuator or AM unit, the supply air to the valve box must be disconnected before working on the coupling. Identify all parts before installation. Installation and service should be carried out carefully and professionally.

LV

Vispārēja informācija

Mehānisma/Bukšu komplekts VBG 5190D rezerves daļas. Ja sakabe ir aprīkota ar pneimatisko servosistēmu vai ar AM mehānismu, pirms darba sāksšanas ar sakabi obligāti jānoslēdz gaisa padeve uz manevrēšanas ventili. Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss jāveic rūpīgi un profesionāli.

NL

Algemeen

Reservedelenset Mechanisme/Bussenset VBG 5190D. Als de koppeling met luchtservo of AM-unit is uitgerust, moet u de voedingslucht naar de kleppenkast onderbreken voordat u met de werkzaamheden aan de koppeling begint. Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit.

NO

Generelt

Reservedelsett til Mekanisme/Foringssats VBG 5190D. Hvis koblingen er utstyrt med luftservo eller AM-enhet, skal mateluftten til ventilboksen brytes før arbeidet med koblingen påbegynnes. Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig.

PL

Informacje ogólne

Zestaw części zamiennych do mechanizmu/Zestaw tulejek VBG 5190D. Jeżeli zaczep wyposażony jest w siłownik pneumatyczny lub w urządzenie AM, przed przystąpieniem do pracy przy zaczepie należy odciąć dopływ powietrza zasilającego do skrzynki zaworu. Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo.

RU

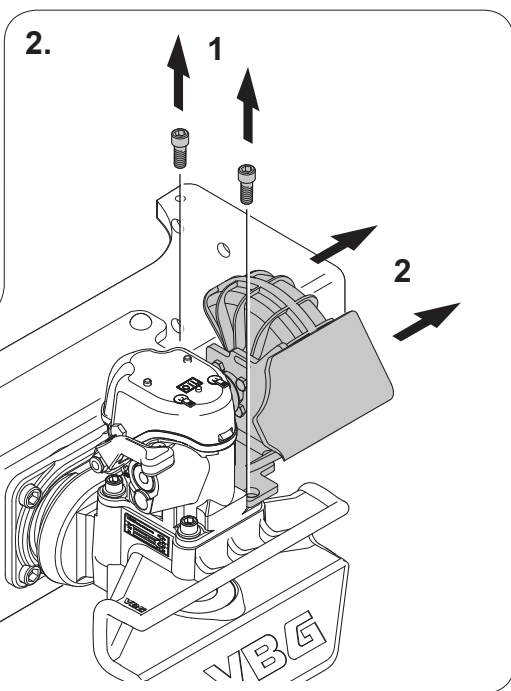
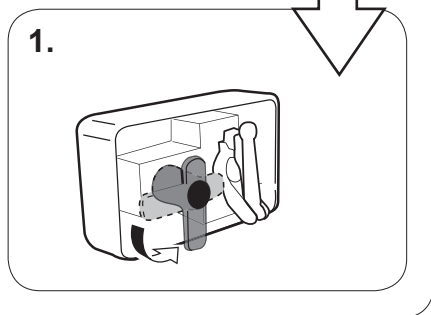
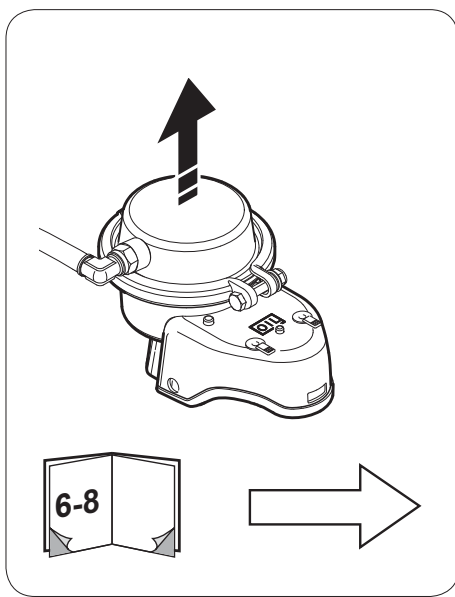
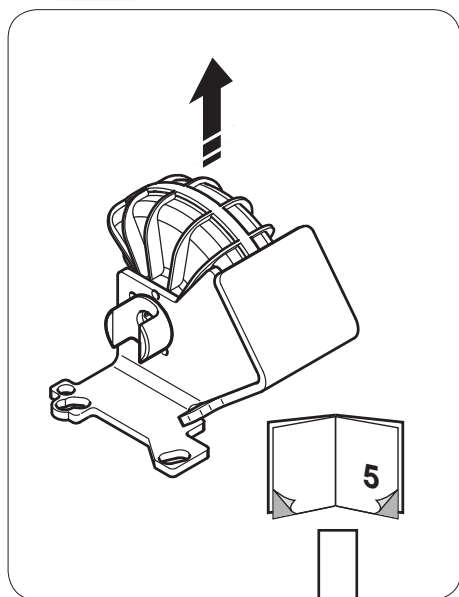
Общая информация

Комплект запасных деталей для Механизм/Комплект втулок VBG 5190D Если соединение оснащено воздушным серво или блоком AM, то подающий воздух к коробке клапанов должен быть перекрыт перед началом работ с соединением. Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально.

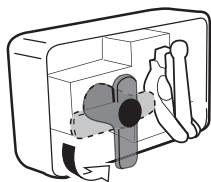
SE

Allmänt

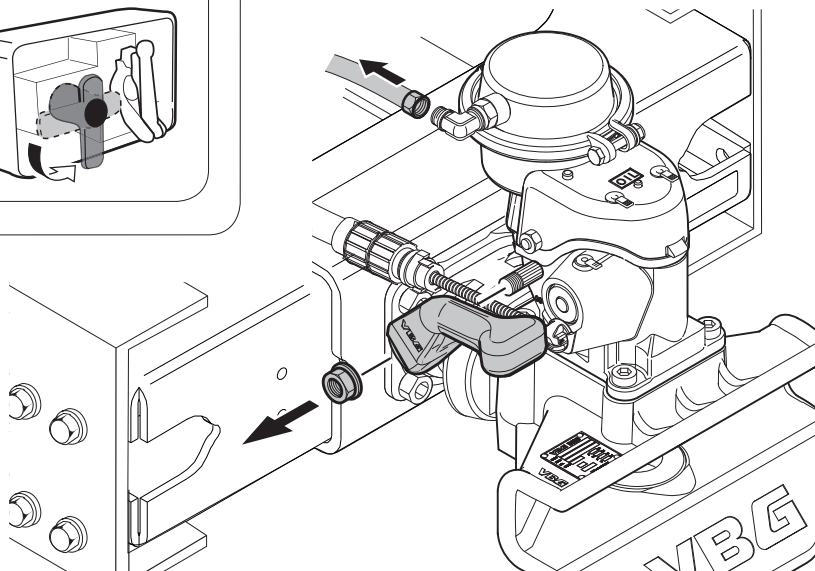
Reservdelssats för Mekanism/Bussningssats VBG 5190D. Är kopplingen försedd med luftservo eller AM-enhet skall matarlufthen till ventillådan brytas innan arbetet med kopplingen påbörjas. Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt.



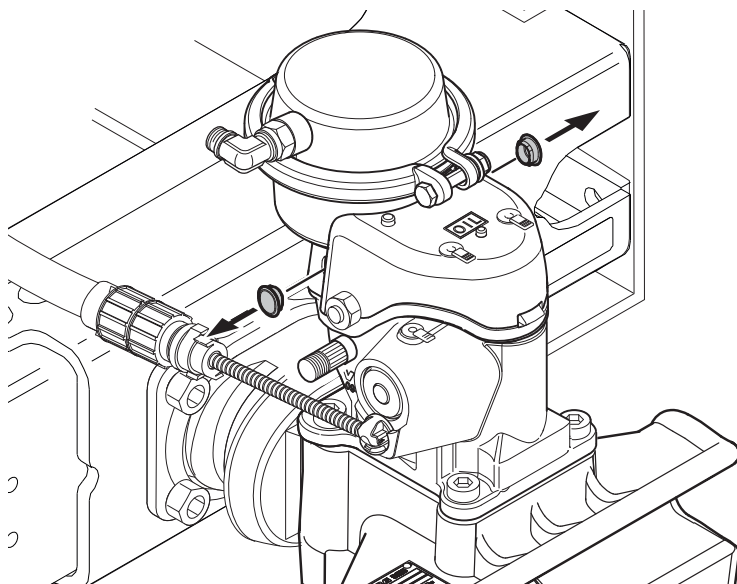
1.



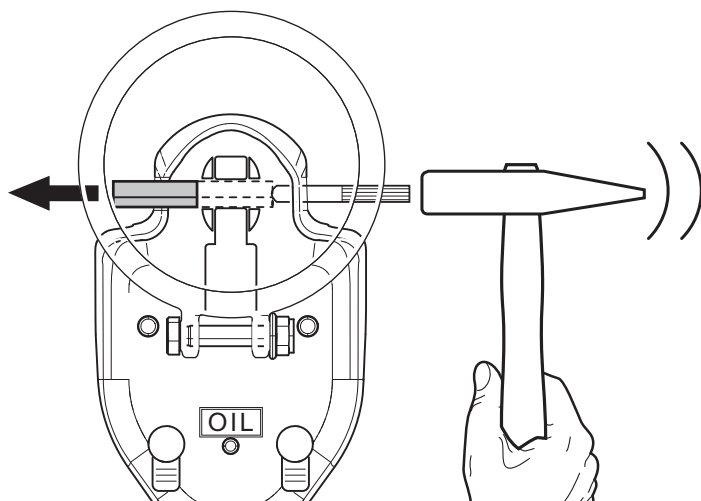
2.



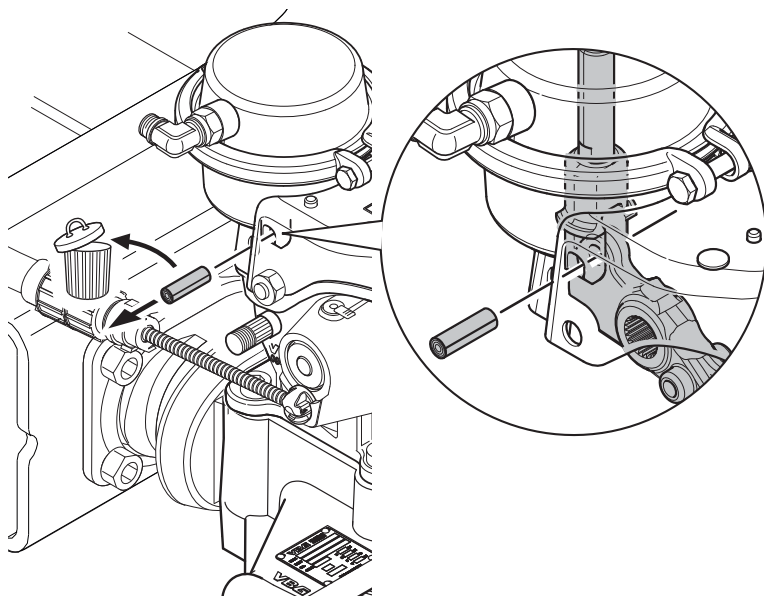
3.



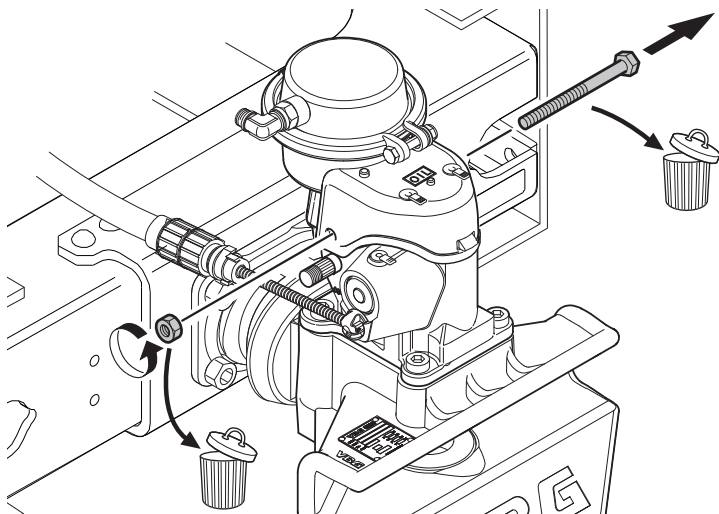
4.



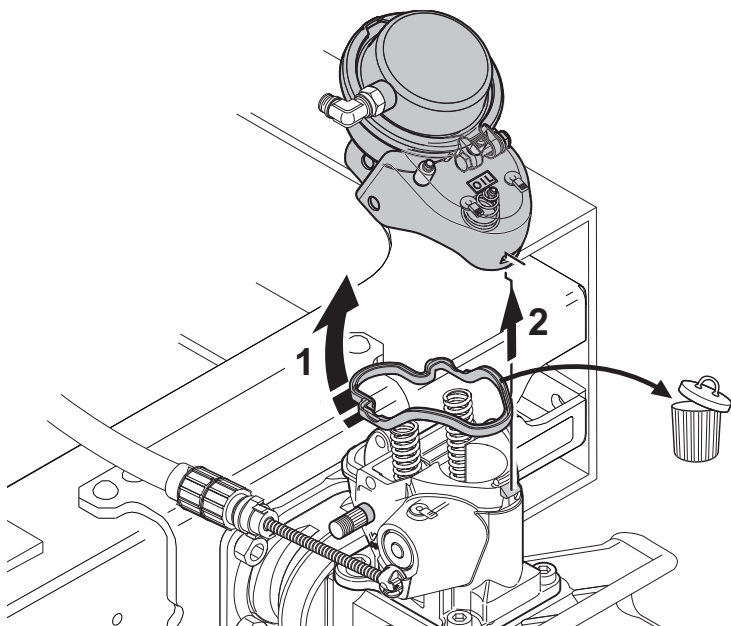
5.

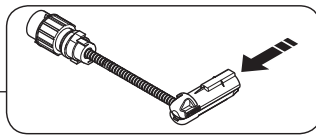


6.

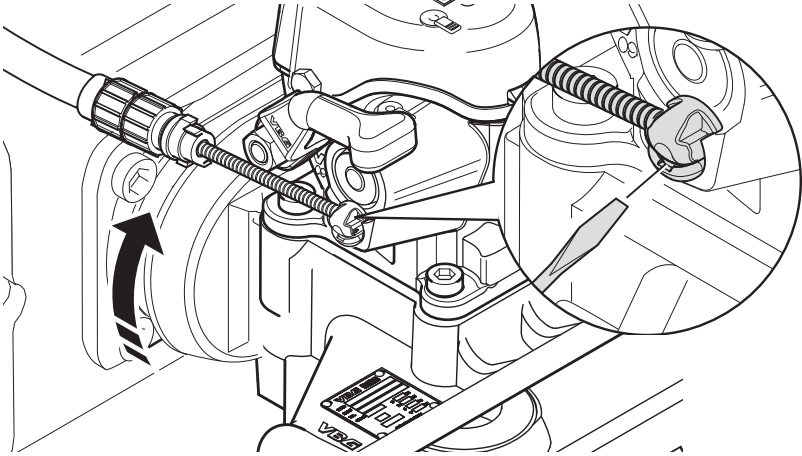


7.

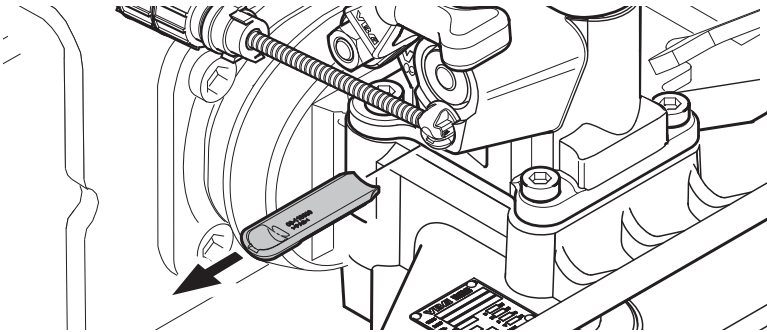




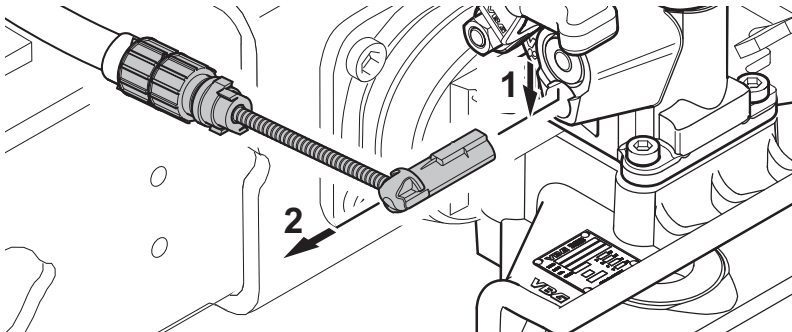
1.



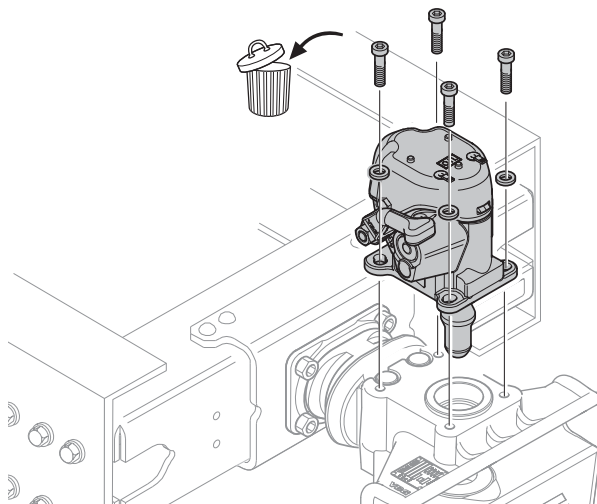
2.



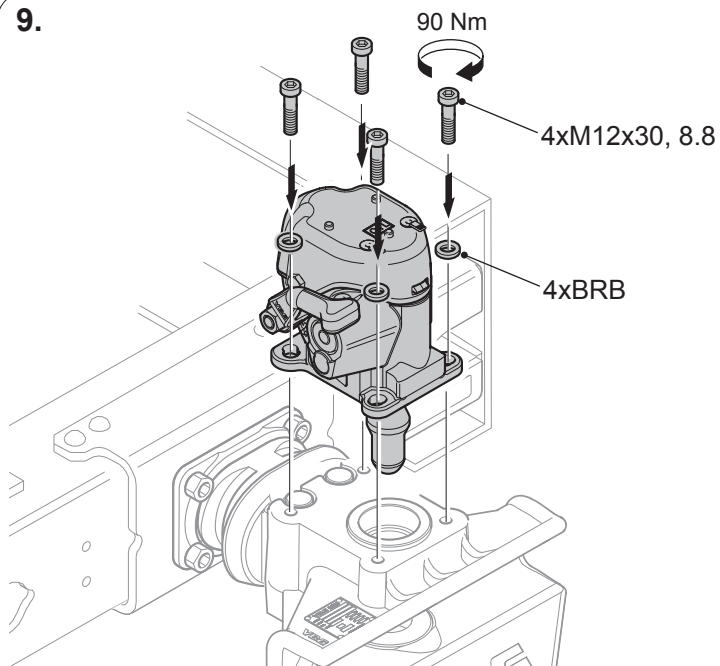
3.

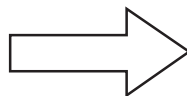
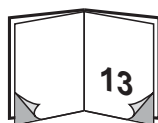
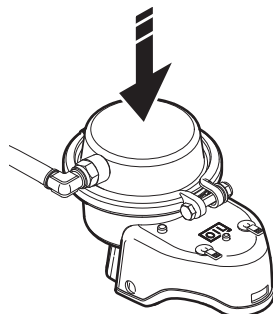
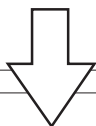
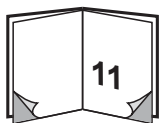
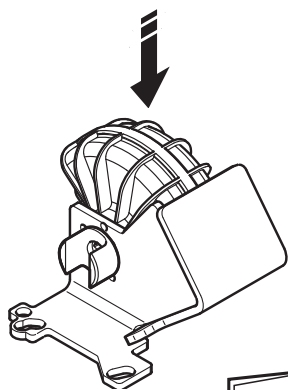


8.

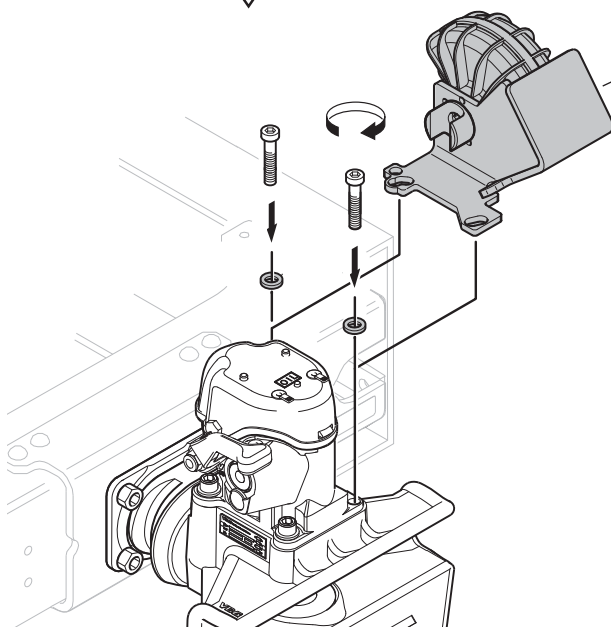


9.





1.



38-176500



2 x
M12x35
(8.8)



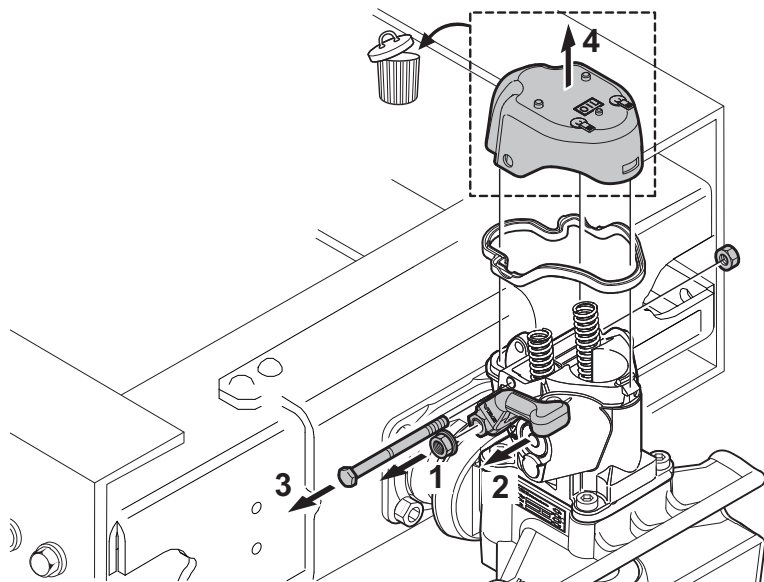
2 x TBRB



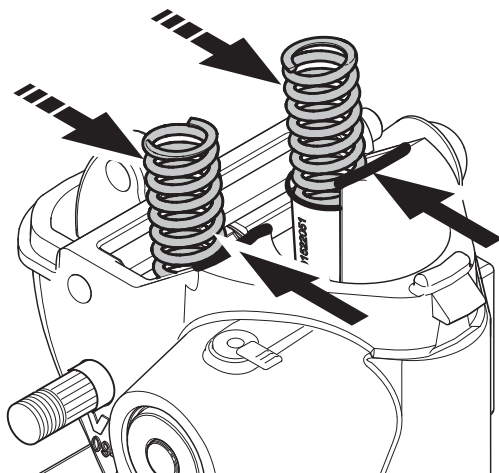
90 Nm



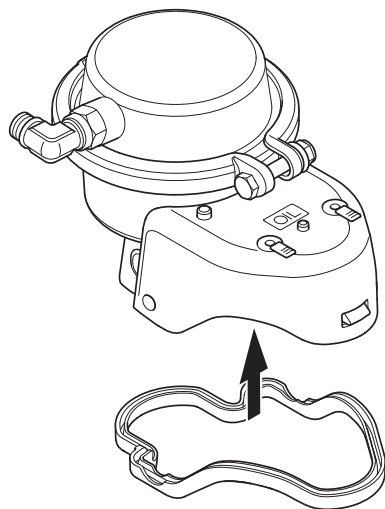
1.



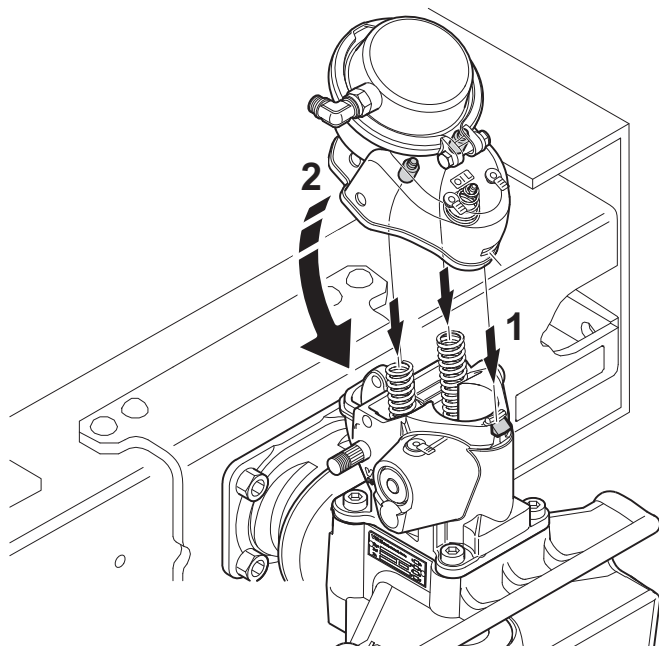
2.



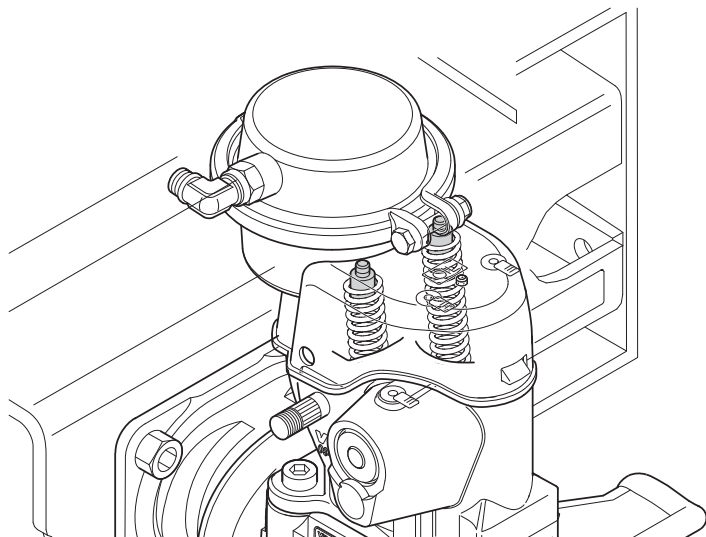
3.



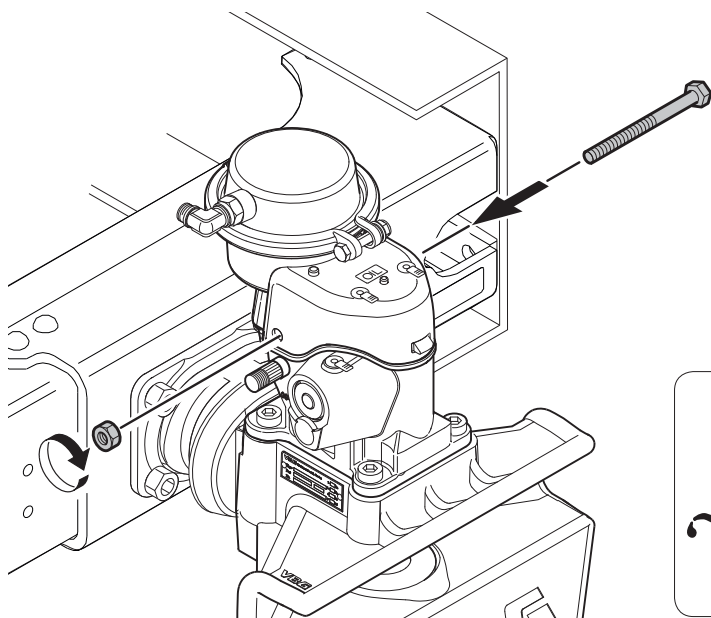
4.



5.



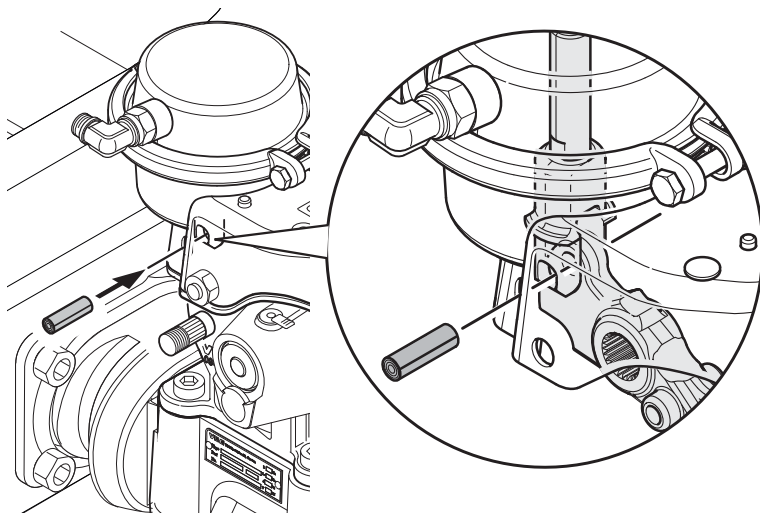
6.



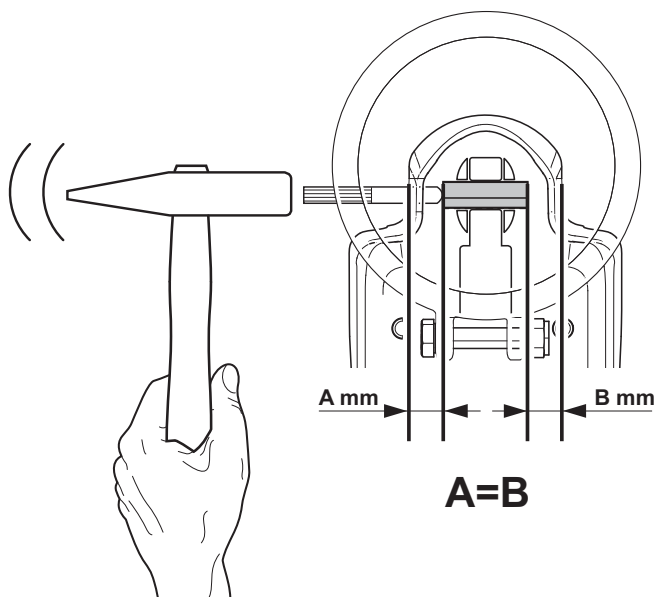
25 Nm



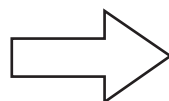
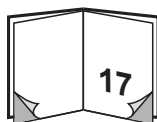
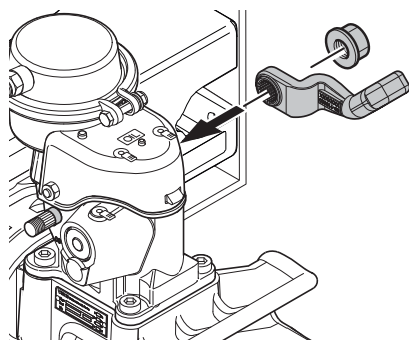
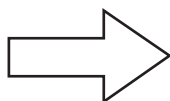
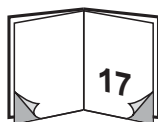
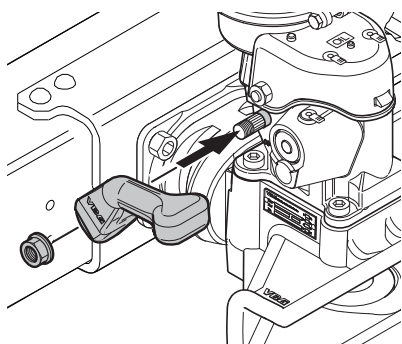
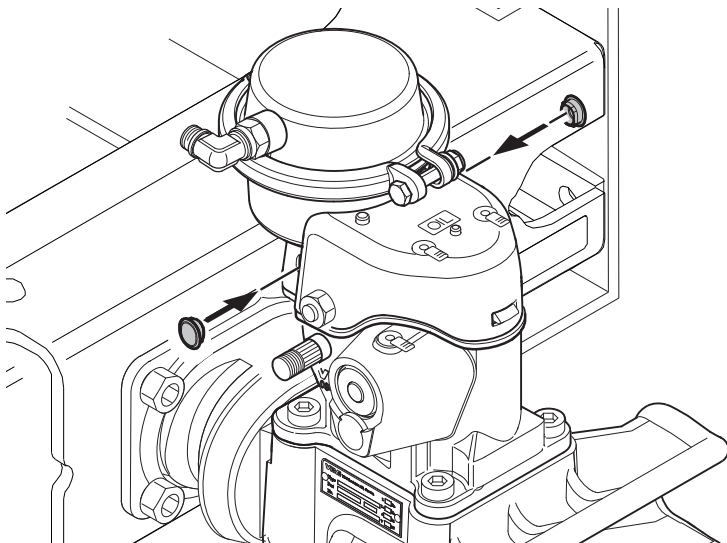
7.



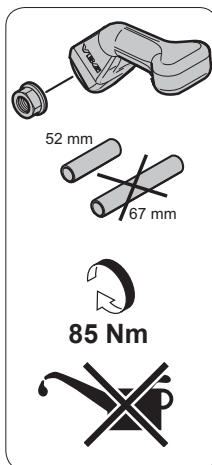
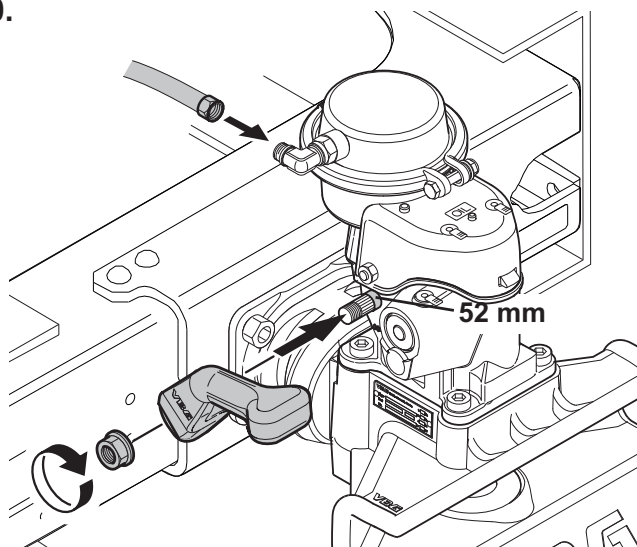
8.



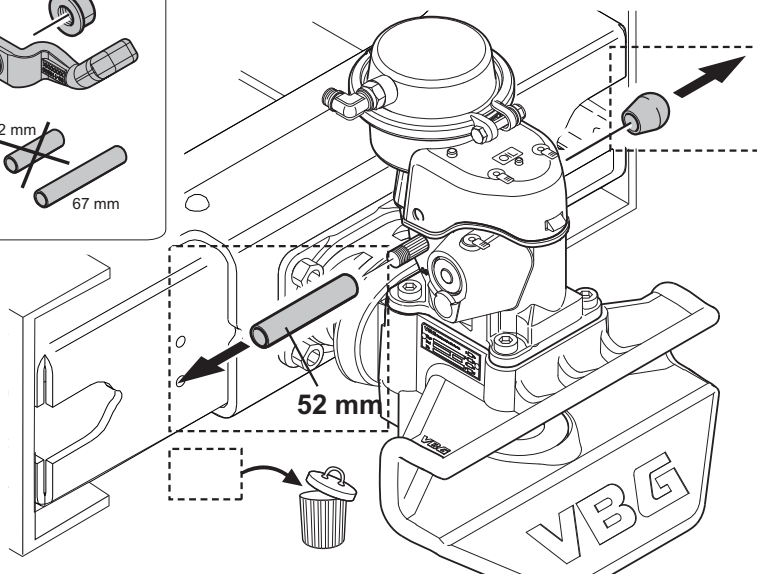
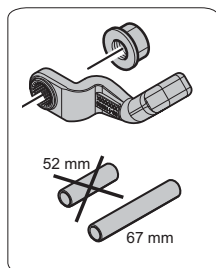
9.



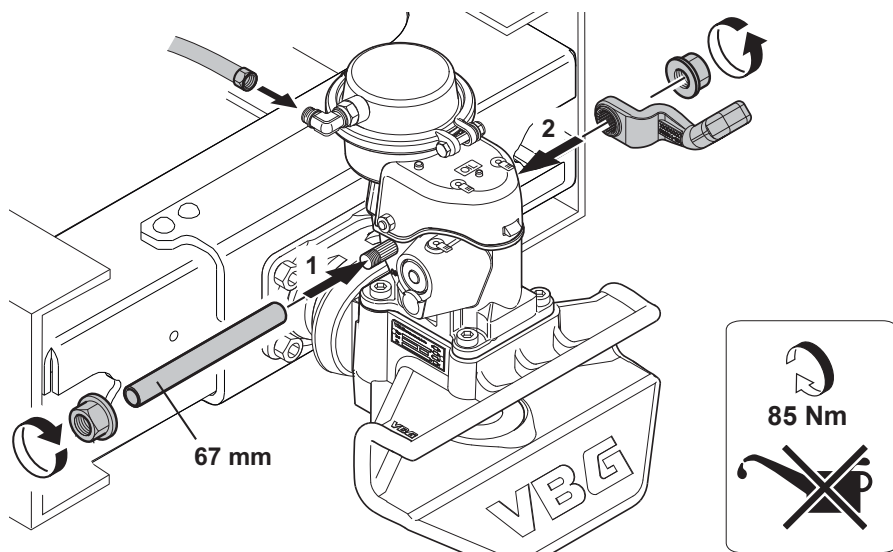
10.



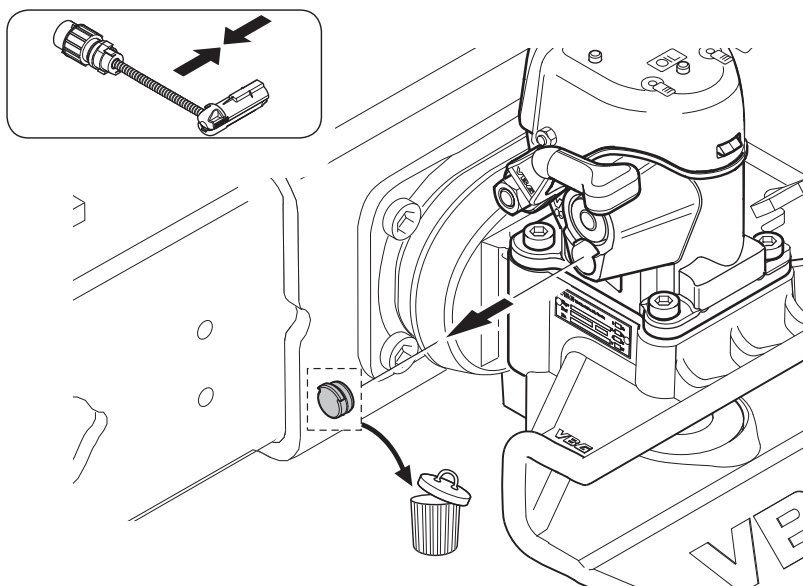
11.



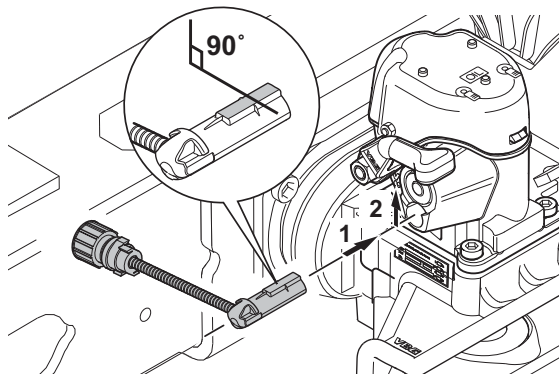
12.



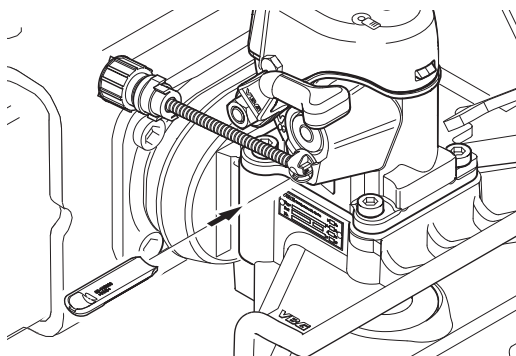
13.



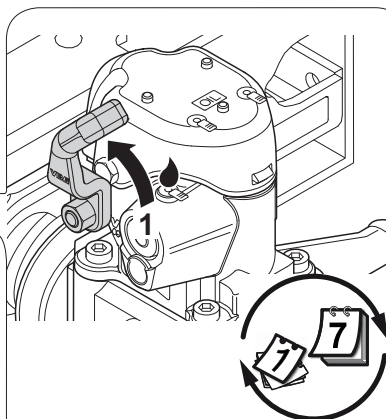
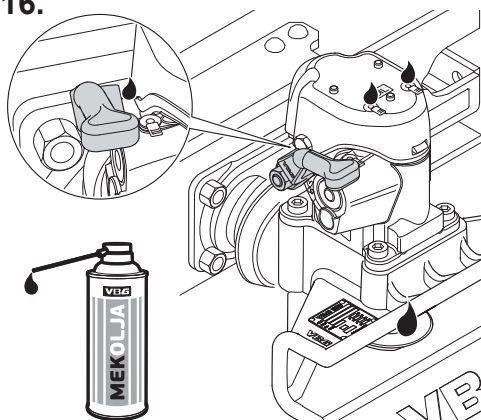
14.



15.

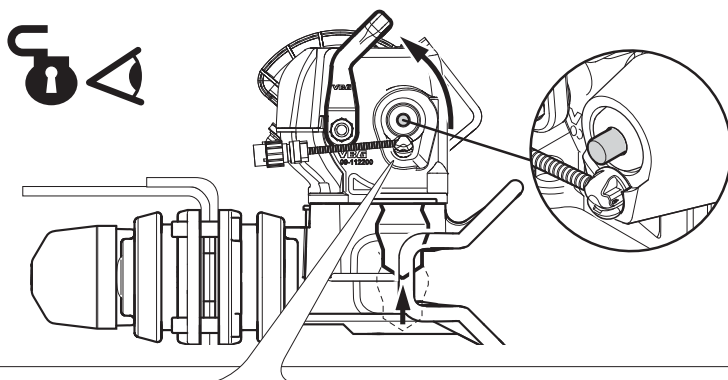


16.

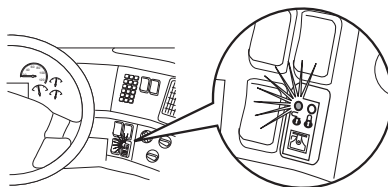




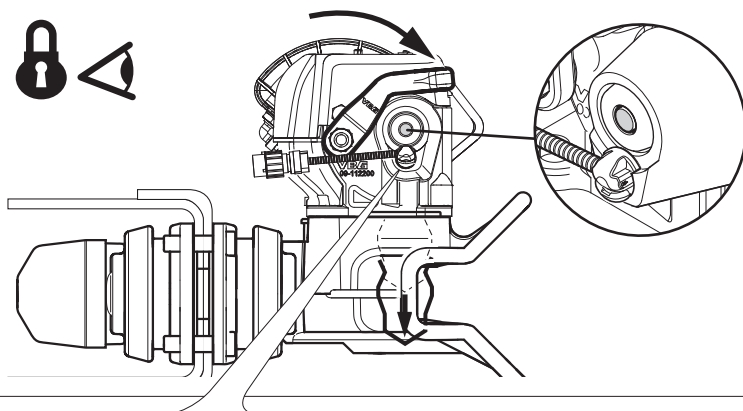
17a.



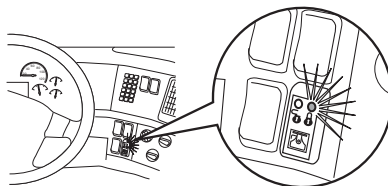
17b.



18a.



18b.



[illegible]

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Member of VBG GROUP
www.vbg.eu



The strong connection